

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 53 (1975)

Heft: 12

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Das kürzlich erschienene neue, aus zwei Bänden bestehende **Verzeichnis der Postcheckrechnungen** ist das erste PTT-Nachschlagewerk, das im Computer-Filmsatz hergestellt wurde.

Aufgrund des zwischen der **Schweiz und der Demokratischen Republik Vietnam** abgeschlossenen bilateralen Postvertrages konnte der direkte Briefaustausch aufgenommen werden. Der Versand von Postpaketen wird in absehbarer Zeit ebenfalls möglich sein.

Postwerbeflaggen mit Festtagswünschen werden die PTT im Monat Dezember erstmals verwenden, um die positive Einstellung zur PTT zu fördern und um Goodwill zu schaffen.

Telefon

Der Verwaltungsrat der PTT hat dem **Bau eines TERCO** (Telefon-Rationalisierung mit Computer)-Zweckgebäudes in **Meggen bei Luzern** zugestimmt. Der Baubeginn ist für **März 1976**, die Fertigstellung gegen Ende 1977 vorgesehen.

In den Monaten August und September wurden **74 Tandem-Eingangs-Leitungen** eröffnet, und zwar zwischen Basel-St. Moritz (34), Basel-Sargans (17) und Bern-St. Moritz (23).

Zwischen **Basel-Biel** und **Neuenburg-Morteau** kamen im Oktober **Kleinkoaxialkabelanlagen** in Betrieb.

Telegraf, Telex

Am 13. Oktober ist in **Lausanne die neue TT-Station** mit 25 bedienten Telefonkabinen, 2 Telexkabinen, 2 Bildübertragungsanschlüssen sowie einer Kabine für Invalide eröffnet worden.

An der **TELECOM 75** unterhielt die Kreistelefondirektion Genf ein temporäres Telegrafienbüro. Zu Demonstrationszwecken wurde das Automobil-Telegrafienbüro vorgeführt. Den Ausstellern wurden 10 Anschlüsse an Rundschreibnetze, 22 internationale sowie 8 Mietleitungen im Ortsnetz Genf zur Verfügung gestellt.

Die PTT-Betriebe haben der **UNO in Genf** einen unterteilten **Telefonie-/Daten-/Faksimile- und Fernschreibkanal zur UNO in New York** zur Verfügung gestellt.

Poste

La nouvelle **liste des comptes de chèques postaux**, qui vient d'être publiée en deux volumes, est le premier aide-mémoire postal imprimé par photocomposition au moyen de l'ordinateur.

Aux termes d'un accord postal bilatéral conclu entre la **Suisse et la République démocratique du Viêt-Nam**, l'échange direct des lettres a pu être inauguré. Dans un proche avenir, il sera également possible d'expédier les colis postaux.

Au mois de décembre, les PTT utiliseront pour la première fois des **fiches-réclame postales portant des vœux de bonnes fêtes**.

Téléphone

Le Conseil d'administration de l'Entreprise des PTT a donné le feu vert à la **construction d'un bâtiment pour le TERCO** (rationalisation du téléphone au moyen de l'ordinateur) à **Meggen près de Lucerne**. Il est prévu que les travaux commenceront en mars 1976 et seront achevés vers la fin de l'année 1977.

Aux mois d'août et de septembre, **74 lignes d'entrée tandems** ont été mises en service entre Bâle et St-Moritz (34), Bâle et Sargans (17) ainsi qu'entre Berne et St-Moritz (23).

Des câbles coaxiaux à tubes de petit diamètre ont été ouverts à l'exploitation en octobre entre **Bâle et Bienne** et **Neuchâtel et Morteau**.

Télégraphe, télex

Le 13 octobre a été inauguré à **Lausanne le nouveau bureau TT**, abritant 25 cabines téléphoniques desservies, 2 cabines télex, 2 raccordements de transmission d'images ainsi qu'une cabine pour invalides.

A l'exposition **TELECOM 75**, la direction d'arrondissement des téléphones de Genève a desservi un bureau télégraphique temporaire. Le bureau télégraphique automobile a été présenté à des fins de démonstration. Les exposants ont disposé de 10 raccordements avec des réseaux télégraphiques de presse, de 22 circuits internationaux et de 8 circuits loués dans le réseau local de Genève.

L'Entreprise des PTT a mis à la disposition de l'**ONU à Genève** un canal subdivisé entre la téléphonie, la transmission de données, les fac-similés et le téléimprimeur pour sa correspondance avec l'**ONU à New-York**.

Posta

I due volumi dell'**elenco dei conti correnti postali** pubblicato recentemente è il primo annuario delle PTT stampato in base a un processo di fotocomposizione con calcolatore.

La convenzione postale bilaterale stipulata tra la **Svizzera e la Repubblica Democratica del Vietnam** ha permesso di introdurre lo scambio diretto delle lettere. Tra breve sarà possibile anche spedire pacchetti postali.

Durante il mese di dicembre le PTT utilizzeranno per la prima volta **targhette postali di pubblicità con auguri di Natale**, al fine di promuovere nei suoi confronti un atteggiamento positivo e di buona volontà.

Telefono

Il consiglio d'amministrazione delle PTT ha approvato la decisione di costruire a **Meggen presso Lucerna un apposito edificio per il TERCO** (razionalizzazione di servizi telefonici mediante calcolatori). I lavori inizieranno nel marzo 1976 e saranno terminati alla fine del 1977.

Nei mesi di agosto e settembre sono stati attivati **74 circuiti entranti tandem** e cioè 34 tra Basilea e St. Moritz, 17 tra Basilea e Sargans e 23 tra Berna e St. Moritz.

Tra **Basilea e Bienne** e tra **Neuchâtel e Morteau** sono stati attivati nel mese di ottobre impianti di cavi coassiali piccoli.

Telegrafo, telex

Il 13 ottobre è stato inaugurato a **Losanna un nuovo ufficio TT** con 25 cabine telefoniche servite, 2 cabine telex, 2 raccordi per la trasmissione di fototelegrammi e una cabina per invalidi.

Alla **TELECOM 75** la direzione di circondario di Ginevra aveva installato un ufficio telegrafico provvisorio. Nello stesso tempo è stato presentato l'ufficio telegrafico automobile. Gli espositori avevano a disposizione 10 collegamenti alla rete di diffusione, 22 linee internazionali e 8 circuiti noleggiati nella rete locale di Ginevra.

L'Azienda delle PTT ha messo a disposizione dell'**ONU a Ginevra** un canale delle telecomunicazioni con l'**ONU a New York** suddiviso in circuiti per la telefonia, la telegrafia e per la trasmissione di dati e di facsimile.

Radio, Fernsehen

Mitte Oktober wurde mit den **Bauarbeiten für den neuen Südschweizer Mittelwellensender Monte Ceneri-Cima** begonnen, der den veralteten Landessender Monte Ceneri ersetzen wird.

Seit dem 17. November sind **zwei neue Fernsendeder Sântis** auf den Kanälen 31 (Westschweizer Programm) und 34 (Italienischsprachiges Programm) provisorisch in Betrieb.

Seit dem 1. November haben die **Fernseh-Testbildzeiten** geändert: An Werktagen wird das Testbild für die 1. Kette jeder Sprachregion ununterbrochen von 0900 an, für die 2. und 3. Kette von 1100 an bis zum offiziellen Sendebeginn ausgestrahlt.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im Oktober um **7 weitere Fernsehsumsetzer** erweitert: **Rodersdorf** (SO), Kanäle 23 (= D), 29 (= F) und 35 (= I); **Braunwald** (GL), Kanäle 58 (= F) und 61 (= I) und **Le Locle**, Kanäle 57 (= D) und 60 (= I).

Mitte Oktober wurde die neue **Mehrzweckanlage auf dem Niederhorn** eingeweiht. Sie beherbergt für das Berner Oberland die Muttersender für die beiden UKW-Programme von Radio DRS, die drei Fernsehprogramme und zwei VHF-Simplex-Relais für den Wechselsprechverkehr zwischen festen und mobilen Teilnehmern.

Im Oktober begann der Versuchsbetrieb der **12-GHz-Richtstrahlzubringer für Gemeinschafts-Antennenanlagen von der Kopfstation Weissenstein bei Solothurn** aus.

Dem **Kurzwellen-Sprechfunkdienst der PTT mit Flugzeugen** sind nunmehr 24 Gesellschaften angeschlossen, nachdem seit dem 1. Januar 1975 10 weitere Luftverkehrsgesellschaften hinzugekommen sind.

Verschiedenes

Künftig werden **TT-Dienstfahrzeuge** in **handelsüblicher weisser Farbe** beschafft.

Radio, télévision

A la mi-octobre ont débuté les **travaux de construction du nouvel émetteur à ondes moyennes de la Suisse italienne au Monte Ceneri-Cima**, qui remplacera l'émetteur national du Monte Ceneri à bout de souffle.

Depuis le 17 novembre, **deux nouveaux émetteurs de télévision du Sântis** sont provisoirement exploités sur les canaux 31 (programme de la Suisse romande) et 34 (programme de langue italienne).

Depuis le 1^{er} novembre, les **heures d'émission de la mire de télévision** ont changé: Les jours ouvrables, la mire de la première chaîne de chaque région linguistique est diffusée sans interruption à partir de 09.00 heures, celle de la 2^e et de la 3^e chaîne à partir de 11.00 heures jusqu'à l'heure officielle du début des émissions.

En octobre, le **réseau suisse de télévision** a été renforcé de **7 nouveaux réémetteurs de télévision: Rodersdorf** (SO), canaux 23 (= D), 29 (= F) et 35 (= I); **Braunwald** (GL), canaux 58 (= F) et 61 (= I); **Le Locle**, canaux 57 (= D) et 60 (= I).

La **nouvelle installation à usages multiples du Niederhorn** a été inaugurée à la mi-octobre. Elle abrite, pour l'Oberland bernois, les émetteurs principaux pour les deux programmes radiophoniques OUC de la Suisse allemande et rhéto-romane, les trois programmes de télévision et deux relais simplex VHF pour le trafic en simplex entre les installations d'abonnés fixes et mobiles.

En octobre a commencé le service d'essai des **circuits d'apport à faisceaux hertziens de 12 GHz pour les installations d'antennes collectives à partir de la station de tête du Weissenstein au-dessus de Soleure**.

Le **service radiotéléphonique à ondes courtes des PTT avec des avions** englobe 24 compagnies, 10 nouvelles compagnies aériennes s'y étant ralliées depuis le 1^{er} janvier 1975.

Divers

A l'avenir, les **véhicules de service TT** seront acquis dans la **couleur blanche usuelle sur le marché**.

Radio, televisione

Nel mese d'ottobre è stata iniziata la **nuova costruzione sul Monte Ceneri-Cima della trasmittente svizzera su onde medie** che sostituirà l'ormai vecchia emittente nazionale del Monte Ceneri.

Dal 17 novembre sono in esercizio provvisoriamente sul **Sântis due nuovi trasmettitori televisivi** sui canali 31 (programma della Svizzera romanda) e 34 (programma della Svizzera italiana).

Dal 1^o novembre gli **orari** di trasmissione del **monoscopio televisivo** sono stati cambiati: durante i giorni feriali il monoscopio è messo in onda a partire dalle 0900 sulla 1^a catena di trasmissione di ogni regione linguistica e dalle 1100 sulla 2^a e 3^a catena, ininterrottamente, fino all'inizio delle emissioni ufficiali.

Durante il mese d'ottobre la **rete televisiva svizzera** è stata potenziata di **altri 7 ripetitori: Rodersdorf** (SO), canali 23 (= D), 29 (= F) e 35 (= I); **Braunwald** (GL), canali 58 (= F) e 61 (= I) e **Le Locle**, canali 57 (= D) e 60 (= I).

Sul **Niederhorn** è stato inaugurato in ottobre un **nuovo impianto a scopi multipli**. Esso ospita per l'Oberland bernese le trasmissioni di base dei due programmi radiofonici a OUC della Svizzera tedesca e reto-romancia, quelle per i tre programmi televisivi e due relè simplex VHF per il traffico alternato tra stazioni fisse e mobili d'abbonati.

Nel mese d'ottobre ha avuto inizio l'esercizio di prova degli **impianti ponti radio a 12 GHz d'adduzione dei programmi per le antenne collettive in partenza dalla stazione di base del Weissenstein presso Soletta**.

Al **servizio radiotelefonico delle PTT a onde corte con aerei** fanno ormai capo 24 società, dopo che dal 1^o gennaio 1975 10 nuove società aeree hanno chiesto di aderirvi.

Diversi

In futuro i **veicoli di servizio TT** saranno di **color bianco comune**.